

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 31710141 | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|--|---|---|--|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Stellen Sie sicher, dass das Plissee sicher und stabil montiert ist, um ein Herunterfallen oder Abreißen zu verhindern. | Make sure that the pleated blind is mounted securely and stably to prevent it from falling or tearing. | Assurez-vous que le store plissé est monté de manière sûre et stable pour éviter toute chute ou déchirure. | Assicurarsi che la tenda plissettata sia montata in modo sicuro e stabile per evitare cadute o strappi. | Zorg ervoor dat het plisségordijn veilig en stabiel is gemonteerd om vallen of scheuren te voorkomen. | Asegúrese de que el estor plisado esté montado de forma segura y estable para evitar caídas o roturas. | Ujistěte se, že je plisovaná roleta namontována bezpečně a stabilně, aby se zabránilo pádu nebo roztržení. | Provjerite je li plisirana zavjesa sigurno i stabilno postavljena kako biste spriječili pad ili trganje. | Prepričajte se, da je nagubana žaluzija varno in stabilno nameščena, da preprečite padec ali trganje. | Győződjön meg arról, hogy a redős redőny biztonságosan és stabilan van felszerelve, nehogy leessen vagy elszakadjon. |
| Bedienen Sie das Plissee vorsichtig und vermeiden Sie abrupte Bewegungen, um Beschädigungen der Stoffe oder der Mechanismen zu vermeiden. | Operate the pleated blind carefully and avoid sudden movements to avoid damaging the fabrics or mechanisms. | Actionnez le store plissé avec précaution et évitez les mouvements brusques pour ne pas endommager les tissus ou les mécanismes. | Azionare la tenda plissettata con attenzione ed evitare movimenti bruschi per non danneggiare i tessuti o i meccanismi. | Bedien het plisségordijn voorzichtig en vermijd abrupte bewegingen om beschadiging van de stoffen of mechanismen te voorkomen. | Maneje el estor plisado con cuidado y evite movimientos bruscos para no dañar las telas o los mecanismos. | S plisovanou roletou manipulujte opatrně a vyhněte se prudkým pohybům, aby nedošlo k poškození látek nebo mechanismů. | Pažljivo rukujte plisanim zastorom i izbjegavajte nagle pokrete kako ne biste oštetili tkanine ili mehanizme. | Z nagubano zaveso upravljajte previdno in se izogibajte nenadnim premikom, da ne poškodujete blaga ali mehanizmov. | Óvatosan működtesse a redőzött rolót, és kerülje a hirtelen mozdulatokat, hogy elkerülje a szövetek vagy a mechanizmusok károsodását. |
| Vermeiden Sie das Ziehen oder Zerren am Plissee, insbesondere an den Schnüren oder Bedienelementen. | Avoid pulling or tugging on the pleated blind, especially on the cords or controls. | Évitez de tirer ou de tirer sur le pli, en particulier sur les cordons ou les commandes. | Evitare di tirare o strattolare la piega, soprattutto le corde o i controlli. | Trek niet aan de plooi, vooral niet aan de koorden of bedieningselementen. | Evite tirar o tirar del pliegue, especialmente de los cordones o controles. | Vyvarujte se tahání nebo tahání za záhyb, zejména za šňůrky nebo ovládací prvky. | Izbjegavajte povlačenje ili potezanje nabora, osobito užeta ili kontrola. | Izogibajte se vleki ali vleki gube, zlasti vrvi ali upravljalnih elementov. | Kerülje a redő, különösen a zsinórok vagy a kezelőszervek húzását vagy rángatását. |
| Beachten Sie den UV-Schutz des Plissees und verwenden Sie es gegebenenfalls als Sonnenschutz, um UV-Strahlen zu blockieren und das Raumklima angenehm zu halten. | Pay attention to the UV protection of the pleated blinds and, if necessary, use them as sun protection to block UV rays and keep the room climate pleasant. | Faites attention à la protection UV du store plissé et utilisez-le si nécessaire comme protection solaire pour bloquer les rayons UV et maintenir un climat agréable. | Prestare attenzione alla protezione UV della tenda plissettata e, se necessario, utilizzarla come protezione solare per bloccare i raggi UV e mantenere il clima piacevole nella stanza. | Let op de UV-bescherming van de plisségordijnen en gebruik deze indien nodig als zonwering om UV-stralen tegen te houden en het binnenklimaat aangenaam te houden. | Preste atención a la protección UV del estor plisado y, si es necesario, utilícelo como protección solar para bloquear los rayos UV y mantener un clima agradable en la habitación. | Dbejte na UV ochranu plisované rolety a v případě potřeby ji použijte jako ochranu proti slunečnímu záření, abyste blokovali UV záření a udrželi příjemné klima v místnosti. | Obratite pozornost na UV zaštitu plisirane rolete i po potrebi je koristite kao zaštitu od sunca kako biste blokirali UV zrake i održali ugodnu klimu u prostoriji. | Bodite pozorni na UV zaščito plise žaluzije in jo po potrebi uporabite kot zaščito pred soncem, da preprečite UV žarke in ohranite prijetno klimo v prostoru. | Ügyeljen a redős redőny UV-védelmére, és ha szükséges, használja napvédelemként, hogy blokkolja az UV-sugarakat, és kellemesen tartsa a helyiség klímáját. |
| Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum, um eine übermäßige Belastung des Plissees zu verhindern. | Avoid direct sunlight for long periods of time to prevent excessive strain on the pleated blinds. | Évitez la lumière directe du soleil pendant de longues périodes pour éviter une contrainte excessive sur le store plissé. | Evitare la luce solare diretta per lunghi periodi di tempo per evitare sollecitazioni eccessive sulla tenda plissettata. | Vermijd langdurig direct zonlicht om overmatige belasting van het plissé te voorkomen. | Evite la luz solar directa durante largos períodos de tiempo para evitar una tensión excesiva en el estor plisado. | Vyhňte se přímému slunečnímu záření po dlouhou dobu, abyste zabránili nadměrnému namáhání plisované rolety. | Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost tijekom duljeg vremenskog razdoblja kako biste spriječili pretjerano opterećenje plisirane rolete. | Izogibajte se neposredni sončni svetlobi za daljša obdobja, da preprečite prekomerno obremenitev nagubane žaluzije. | Kerülje a közvetlen napfényt hosszú ideig, hogy elkerülje a redős redőny túlzott igénybevételét. |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionalität des Plissees, insbesondere der Bedienmechanismen und Schnüre, und reparieren oder ersetzen Sie bei Bedarf beschädigte Teile. | Regularly check the functionality of the pleated blinds, especially the operating mechanisms and cords, and repair or replace damaged parts if necessary. | Vérifiez régulièrement le fonctionnement du store plissé, en particulier les mécanismes de commande et les cordons, et réparez ou remplacez les pièces endommagées si nécessaire. | Controllare regolarmente la funzionalità della tenda plissettata, in particolare i meccanismi di funzionamento e le corde, e se necessario riparare o sostituire le parti danneggiate. | Controleer regelmatig de functionaliteit van het plisségordijn, vooral de bedieningsmechanismen en koorden, en repareer of vervang indien nodig beschadigde onderdelen. | Compruebe periódicamente el funcionamiento del estor plisado, especialmente los mecanismos de funcionamiento y los cables, y repare o sustituya las piezas dañadas si es necesario. | Pravidelně kontrolujte funkčnost plisé, zejména ovládacích mechanismů a lanek, případně poškozené díly opravte nebo vyměňte. | Redovito provjeravajte funkcionalnost plisirane zavjese, posebice pogonske mehanizme i užad te po potrebi popravite ili zamijenite oštećene dijelove. | Redno preverjajte delovanje plise žaluzije, še posebej pogonske mehanizme in vrvice ter po potrebi popravite ali zamenjajte poškodovane dele. | Rendszeresen ellenőrizze a redős redőny működőképességét, különösen a működési mechanizmusokat és a vezetékeket, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki a sérült részeket. |
| Halten Sie das Plissee in gutem Zustand, um seine Wirksamkeit und Lebensdauer zu erhalten. | Keep the pleated blind in good condition to maintain its effectiveness and lifespan. | Conservez le store plissé en bon état pour conserver son efficacité et sa durée de vie. | Mantenere la tenda plissettata in buone condizioni per preservarne l'efficacia e la durata. | Houd het plisségordijn in goede staat om de effectiviteit en levensduur ervan te behouden. | Mantenga el estor plisado en buen estado para mantener su eficacia y vida útil. | Udržujte plisovanou roletu v dobrém stavu, aby byla zachována její účinnost a životnost. | Održavajte plisiranu zavjesu u dobrom stanju kako biste održali njezinu učinkovitost i vijek trajanja. | Gubano senčilo vzdržujte v dobrem stanju, da ohranite njegovo učinkovitost in življenjsko dobo. | Tartsa a redős redőnyt jó állapotban, hogy megőrizze hatékonyságát és élettartamát. |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Coulisse DIY B.V.
Vonderweg 48, 7468 DC Enter (Netherlands)
customer.complaints@coulisse.com